# மூவொரு கடவுள் பெருவிழாவுக்குப் பின்வரும் இருபதாம் ஞாயிறு

20th Sunday after Trinity

20. søndag efter Trinitatis

திரித்துவ காலம் | Trinity

**Primary Bible:** Tamilsk – Den Romaniserede Bibel — Tamilsk – Den Romaniserede Bibel

Generated on 2026-11-03

## பழைய ஏற்பாடு (Old Testament)

Isaiah 5:1-7

| Verse | Text |
|---|---|
| 5:1 | ippozhuthu naan en neasaridaththil avarudaiya thiraadchaththoattaththaik ku'riththu en neasarukkeat'ra oru paattaip paaduvean; en neasarukku mahaa sezhippaana meattilea oru thiraadchaththoattam u'ndu. |
| 5:2 | avar athai vealiyadaiththu, athilu'l'la ka'rka'laip po'rukki, athilea na'rkula thiraadchachsediga'lai nattu, athin naduvil oru koapuraththaikkatti, athil aalaiyaiyum u'ndupa'n'ni, athu nalla thiraadchappazhangga'laith tharumen'ru kaaththirunthaar; athuvoa kasappaana pazhangga'laith thanthathu. |
| 5:3 | erusaleamin kudiga'lea, yoothaavin manusharea, enakkum en thiraadchaththoattaththukkum niyaayantheerungga'l. |
| 5:4 | naan en thiraadchaththoattaththi'rkaagach seyyaatha entha vealaiyai atha'rku inich seyyalaam? athu nalla thiraadchappazhangga'laith tharumen'ru naan kaaththirukka, athu kasappaana pazhangga'laith thanthathenna? |
| 5:5 | ippoathum naan en thiraadchaththoattaththukkuch seyvathai ungga'lukku a'rivippean; athin vealiyai eduththuppoaduvean, athu meaynthupoadappadum; athin adaippaith thagarppean, athu mithiyu'ndupoam. |
| 5:6 | athaip paazhaakkividuvean; athin ki'lai na'rukkappadaamalum, ka'laikoththi edukkappadaamalum poavathinaal, mudchediyum nerignchilum mu'laikkum; athinmeal mazhai peyyaathapadikku meagangga'lukkum katta'laiyiduvean engi'raar. |
| 5:7 | seanaiga'lin karththarudaiya thiraadchaththoattam isravealin vamsamea; avarudaiya manamagizhchchiyin naat'ru yoothaavin manusharea; avar niyaayaththukkuk kaaththirunthaar, ithoa, kodumai; neethikkuk kaaththirunthaar, ithoa, mu'raippaadu. |

# திருமுகம் (Epistle)

Romans 11:25-32

| Verse | Text |
|---|---|
| 11:25 | mealum, sagoathararea, neengga'l ungga'laiyea buththimaanga'len'ru e'n'naathapadikku oru iragasiyaththai neengga'l a'riyavea'ndumen'rirukki'rean; athennavenil, pu'rajaathiyaarudaiya ni'raivu u'ndaagumvaraikkum isravealaril oru panggukkuk kadinamaana manathu'ndaayirukkum. |
| 11:26 | inthappiragaaram isravealarellaarum iradchikkappaduvaarga'l. meedki'ravar seeyoanilirunthu vanthu, avabakthiyai yaakkoabai vittu vilakkuvaar en'rum; |
| 11:27 | naan avarga'ludaiya paavangga'lai neekkumpoathu, ithuvea naan avarga'ludanea seyyum udanpadikkai en'rum ezhuthiyirukki'rathu. |
| 11:28 | suviseashaththaikku'riththu avarga'l ungga'lnimiththam pagaignaraayirukki'raarga'l; therinthuko'l'luthalaikku'riththu avarga'l pithaakka'linimiththam anbukoorappattavarga'laayirukki'raarga'l. |
| 11:29 | theavanudaiya kirubaivarangga'lum, avarga'lai azhaiththa azhaippum maa'raathavaiga'lea. |
| 11:30 | aathalaal, neengga'l mu'rkaalaththilea theavanukkuk keezhppadiyaathirunthu, ippozhuthu avarga'ludaiya keezhppadiyaamaiyinaalea irakkampet'rirukki'rathupoala, |
| 11:31 | avarga'lum ippozhuthu keezhppadiyaamalirunthum, pinbu ungga'lukkuk kidaiththa irakkaththinaalea irakkam pe'ruvaarga'l. |
| 11:32 | ellaarmealum irakkamaayirukkaththakkathaaga, theavan ellaaraiyum keezhppadiyaamaikku'l'lea adaiththuppoattaar. |

## நற்செய்தி (Gospel)

Matthew 21:28-44

| Verse | Text |
|---|---|
| 21:28 | aayinum ungga'lukku eppadith thoan'rugi'rathu? oru manushanukku ira'ndu kumaarar irunthaarga'l; mooththavanidaththil avan vanthu: maganea, nee poay in'raikku en thiraadchaththoattaththil vealaisey en'raan. |
| 21:29 | atha'rku avan: maattean en'raan; aagilum, pinbu avan manasthaabappattup poanaan. |
| 21:30 | i'laiyavanidaththilum avan vanthu, appadiyea sonnaan; atha'rku avan: poagi'rean aiyaa, en'ru solliyum, poagavillai. |
| 21:31 | ivviruvaril evan thagappanudaiya siththaththinpadi seythavan en'ru keattaar; atha'rku avarga'l: mooththavanthaan en'raarga'l. appozhuthu, iyeasu avarga'lai noakki: aayakkaararum veasiga'lum ungga'lukku munnea theavanudaiya raajyaththil piraveasikki'raarga'l en'ru, meyyaagavea ungga'lukkuch sollugi'rean. |
| 21:32 | eanen'raal, yoavaan neethimaarkkamaay ungga'lidaththil vanthirunthum, neengga'l avanai visuvaasikkavillai; aayakkaararum veasiga'lumoa avanai visuvaasiththaarga'l; athai neengga'l ka'ndum, avanai visuvaasikkumpadiyaagap pinbaagilum manasthaabappadavillai en'raar. |
| 21:33 | vea'roru uvamaiyaik kea'lungga'l: veettejamaanaagiya oru manushan irunthaan, avan oru thiraadchaththoattaththai u'ndaakki, athaich sut'rilum vealiyadaiththu, athil oru aalaiyai naatti, koapuraththaiyum katti, thoattakkaararukku athaik kuththagaiyaaga vittu, pu'ratheasaththukkup poayirunthaan. |
| 21:34 | kanikaalam sameebiththapoathu, athin kaniga'lai vaanggikko'nduvarumpadi than oozhiyakkaararaith thoattakkaararidaththil anuppinaan. |
| 21:35 | thoattakkaarar antha oozhiyakkaararaippidiththu, oruvanai adiththu, oruvanaik kolaiseythu, oruvanaik kalle'rinthu kon'raarga'l. |
| 21:36 | pinnum avan munthinavarga'lilum athigamaana vea'rea oozhiyakkaararai anuppinaan; avarga'laiyum appadiyea seythaarga'l. |
| 21:37 | kadaisiyilea avan: en kumaaranukku agnchuvaarga'l en'ru solli, than kumaaranai avarga'lidaththil anuppinaan. |
| 21:38 | thoattakkaarar kumaaranaik ka'ndapoathu: ivan suthantharavaa'li; ivanaik kon'ru, ivan suthantharaththaik kattikko'lvoam vaarungga'l en'ru oruvaroadoruvar sollikko'ndu; |
| 21:39 | avanaip pidiththuth thiraadchaththoattaththi'rkup pu'rambea tha'l'lik kolaiseythaarga'l. |
| 21:40 | appadiyirukka, thiraadchaththoattaththin ejamaan varumpoathu, anthath thoattakkaararai enna seyvaan en'ru keattaar. |
| 21:41 | atha'rku avarga'l: anthak kodiyaraik kodumaiyaay azhiththu, eat'rakaalangga'lil thanakkuk kaniga'laik kodukkaththakka vea'rea thoattakkaararidaththil thiraadchaththoattaththaik kuththagaiyaagak koduppaan en'raarga'l. |
| 21:42 | iyeasu avarga'lai noakki: veedukattugi'ravarga'l aagaathen'ru tha'l'lina kallea moolaikkuth thalaikkallaayit'ru, athu karththaraalea aayit'ru, athu nammudaiya ka'nga'lukku aachchariyamaayirukki'rathu en'ru neengga'l veathaththil orukkaalum vaasikkavillaiyaa? |
| 21:43 | aagaiyaal, theavanudaiya raajyam ungga'lidaththilirunthu neekkappattu, atha'rkeat'ra kaniga'laith tharugi'ra janangga'lukkuk kodukkappadum. |

| Verse | Text |
| --- | --- |
| 21:44 | inthak kallinmeal vizhugi'ravan no'runggippoavaan; ithu evanmeal vizhumoa avanai nasukkippoadum en'ru naan ungga'lukkuch sollugi'rean en'raar. |